
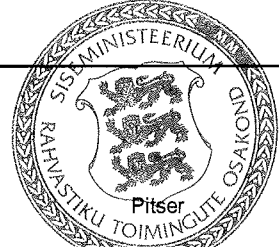


1	Riik État	EESTI	
2	Perekonnaseisuasutus Service de l'état civil de	SISEMINISTEERIUM	
3	SÜNNITÕEND nr		1-2012/49
	EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N°		
4	Sünniaeg ja -koht Date et lieu de naissance	Jo Mo An 09 04 1964 Vastseliina, Ruusmäe	
5	Perekonnanimi Nom	MAASIKAS	
6	Eesnimed Prénoms	MALLE	
7	Sugu Sexe	F	
8	Isa Père		
9	Ema Mère		
5	Perekonnanimi Nom	MAASIKAS	MAASIKAS
6	Eesnimed Prénoms	VOLLI	JUTA
10	Muud andmed Autres énonciations de l'acte	-----	
11	Väljaandmise kuupäev, allkiri, pitser Date de délivrance, signature, sceau	Jo Mo An 19 03 2012 Kaja Kulper	 

SYMBOLES/SÜMBOLID/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLEN/SIMBOLOS/İŞARETLER/SIMBOLI

- Jo: Jour / Päev / Tag / Day / Día / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan
- Mo: Mois / Kuu / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec
- An: Année / Aasta / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yil / Godina
- M: Masculin / Mees / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški
- F: Féminin / Naine / Weiblich / Feminine / Femenino / Θήλυ / Femminile / Vrouwelijk / Femenino / Kadın / Ženski
- Mar: Mariage / Abielu / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključenje braka
- Sc: Séparation de corps / Lahuselu / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός από τραπεζής και κοίτης / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava
- Div: Divorce / Lahutus / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheiding / Divórcio / Boşanma / Razvod
- A: Annulation / Kehtetuks tunnistamine / Nichtigserklärung / Annulment / Anulación / 'Ακύρωσις / Annullamento / Nietigverklaring / Anulação / Iptal / Poništenje
- D: Décès / Surm / Tod / Death / Defunción / Θάνατος / Morte / Overlijden / Óbito / Ölümü / Smrt
- Dm: Décès du mari / Mehe surm / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Óbito do marido / Kocanın ölümü / Smrt muža
- Df: Décès de la femme / Naise surm / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karının ölümü / Smrt žene

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976 *

TÕEND AN TAKSE VÄLJA VIINI 8. SEPTEMBRI 1976. AASTA KONVENTSIOONI ALUSEL.

AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄß DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976

EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976

CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976

UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976

CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976

VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK

IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Riik/Staat / Country / Estado / Κράτος / Stato / Staat / Estado / Devlet / Država
2	Perekonnaseisuasutus / Standesamtsbehörde / Civil Registry Office of / Registro civil de / Ληξιαρχική Αρχή του (ή της ή των) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Serviços do registo civil de / Nüfus İdaresi / Matična služba
3	Sünnitõend number / Auszug aus dem Geburtseintrag Nr / Extract from birth registration no / Certificacion del acta de nacimiento N°/Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γεννήσεως αριθ / Estratto dell'atto di nascita n. / Uittreksel uit de geboorteakte nr. / Certidão do assento de nascimento n° / Doğum sicil örneği No. / Izvod iz matične knjige rođenih br.
4	Sünniaeg ja -koht / Tag und Ort der Geburt / Date and place of birth / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τόπος γεννήσεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en plaats / Data e lugar do nascimento / Doğum yeri ve tarihi / Datum i mesto rođenja
5	Perekonnanimi / Name / Name / Apellidos / Επώνυμον / Cognome / Naam / Apellidos / Soyadı / Prezime
6	Eesnimed / Vornamen / Forenames / Nombre propio / Ονόματα / Prenomi / Voornamen / Nome próprio / Adı / İme
7	Sugu / Geschlecht / Sex / Sexo / Φύλον / Sesso / Geschlecht / Sexo / Cinsiyeti / Pol
8	Isa / Vater / Father / Padre / Πατήρ / Padre / Vater / Pai / Baba / Otac
9	Ema / Mutter / Mother / Madre / Μητήρ / Madre / Moeder / Mãe / Ana / Majka
10	Muud andmed / Andere Angaben aus dem Eintrag / Other particulars of the registration / Otros datos del acta / Έτερα έγγραφα της πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / İşleme ait diğer bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
11	Väljaandmise kuupäev, allkiri ja pitser / Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Date of issue, signature, seal / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία ἐχδόσεως, ὑπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissão, assinatura, selo / Veriliş tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, potpis, pečat

*Konventsiooni artiklite 3, 4, 5 ja 7 alusel:

- Kõik kirjed vormidel tehakse ladina tähtedega, samuti võivad need olla selles tähestikus, mida on kasutatud alusaktide koostamisel.
- Kuupäevad kirjutatakse araabia numbritega, mis tähistavad vastavalt sümbolitele Jo, Mo ja An päeva, kuud ja aastat. Päeva ja kuud märgitakse kahe numbriga, aastat nelja numbriga. Esimesed üheksa päeva kuus ja aasta esimene kuu märgitakse numbrites 01 kuni 09.
- Väljavõtetes märgitakse kõikide kohanimed ees selle riigi nimi, kus see koht asub, juhul kui see riik ei ole sama, mis on väljavõtte välja andnud.
- Sümbolite „Mar“, „Sc“, „Div“, „A“, „D“, „Dm“ ja „Df“ järele kirjutatakse sündmuse kuupäev ja koht. Sümboli „Mar“ järele märgitakse abikaasa perekonnanimi ja eesnimed.
- Kui mõnda väljavõtte lahtrit või osa lahtrist ei ole akti järgi võimalik täita, kriipsutatakse see lahtr või osa sellest läbi.
- Iga osalisriik võib konventsioonile lisatud vorme täiendada lahtrite ja sümbolitega, mis kajastavad muid kandeid ja andmeid aktides, tingimusel, et see on eelnevalt Rahvusvahelise Perekonnaseisu Komisjoni Peaassamblee poolt heaks kiidetud.